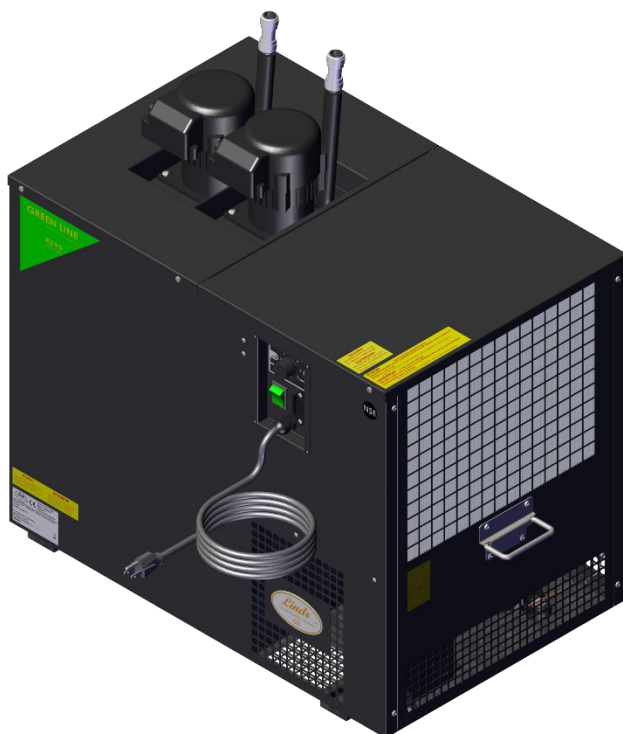


ČESKY

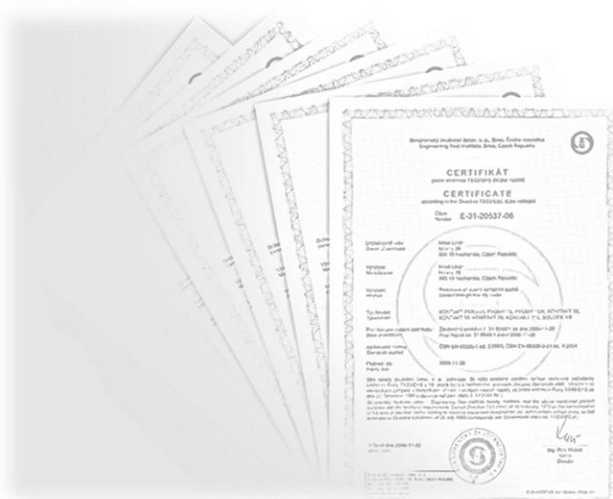
# NÁVOD K POUŽITÍ PRO PRŮTOKOVÉ VODNÍ CHLAZENÍ LINDR

Number 010-2020

Valid 2020-01-01



VCH 02237 AS-200-us Green Line



## LINDR.CZ s.r.o.

Sadová 132  
503 15 Nechanice, Czech Republic

mob.: + 420 778 070 276

tel.: +420 495 447 239

e-mail: [info@lindr.cz](mailto:info@lindr.cz)

web: [www.lindr.cz](http://www.lindr.cz), [www.lindr.eu](http://www.lindr.eu)

**Tato příručka obsahuje pokyny pro instalaci, používání a obsluhu zařízení. Tato příručka je nedílnou součástí stroje. Musí být uložena u zařízení po celou dobu životnosti a poskytnuta uživateli, kdykoli je zařízení instalováno, přemístěno, používáno nebo udržováno.**

**Před instalací a používáním zařízení si pečlivě přečtete tuto příručku, obsahuje důležité informace, aby bylo zajištěno, že jsou všechny činnosti prováděny řádným a bezpečným způsobem.**

Obsah:		
1.	Úvod	5
2.	Popis chladicího zařízení	5
3.	Výrobní štítek	5
4.	Všeobecné instrukce, opatření a bezpečnostní pokyny	6
5.	Instalace a umístění	7
6.	Elektrická přípojka	9
7.	Testování	9
8.	Záruka	9
9.	Popis chladicího zařízení	10
10.	Vstupy a výstupy nápoje	11
11.	Umístění termostatu	12
12.	Teplota a seřízení	12
13.	Uvedení do provozu	13
14.	Propojení nápojového vedení	14
15.	Nalítí vody do nádrže	15
16.	Jak pracovat s rychlospojkami	17
17.	Ochrana životního prostředí	18
18.	Údržba	18
19.	Kontrola před každým použitím	18
20.	Periodické kontroly	19
21.	Čištění kondenzátoru	19
22.	Tabulka závad	22
23.	Náhradní díly	23
24.	Technická data	24
25.	Schéma elektroinstalace	25
26.	Chladicí diagram	26

## Symbole a značky používané v návodu k použití:



### **POZOR:**

Nedodržení pokynů může být příčinou úrazu, nebo poškození přístroje.



### **POZOR:**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



### **POZNÁMKA:**

Tento symbol značí informace a doporučené rady pro uživatele.

---



**POZOR: Chladicí systém obsahuje hořlavé chladivo R290 (propan)!**



## 1. Úvod:

Děkujeme vám, že jste se rozhodli zakoupit produkt LINDR.

Popis chladicího zařízení:

## 2. Výčepní zařízení:

Výčepní zařízení je určeno k profesionálnímu chlazení nápojů, zejména pro procesní chlazení při výrobě piva, nebo vína. Chlazení ležáckých tanků, kvasných kádí, nebo jiné technologie.

Výčepní zařízení tvoří špičku mezi profesionálními podstolovými chladiči.

Moderní kompresorová chladicí jednotka Lindr využívá vstupní energii k přímému převodu na chlad a tím zaručuje minimální energetickou náročnost a výborně vychlazené pivo.

Pro převod chladu je použita voda, nebo glykol. Pokud je termostat v poloze max., zařízení dokáže akumulovat velké množství energie ve formě ledové banky. Doba potřebná k energetické akumulaci je cca 90-120 min. dle počáteční teploty vody a teploty prostředí. Chladicí technologie Lindr je o 45 % výkonnější než její elektrický příkon.

Chladič je vybaven dochlazovacím čerpadlem, které zároveň zajišťuje čerpení vodní lázně pro efektivní tepelnou výměnu. Konstrukce je zhotovena z pozinkovaného plechu s plastovou povrchovou úpravou. Použité materiály splňují nejvyšší požadavky hygienických norem a jsou zárukou dlouhé životnosti tohoto chladiče.

## 3. Výrobní štítek:




## 4. Všeobecné instrukce, opatření a bezpečnostní pokyny:


Při použití dbejte na dodržování základních bezpečnostních pokynů daných výrobcem takového zařízení. Chladicí zařízení je určeno pro průtokové chlazení nápojů stáčených ze sudů. Jakékoliv jiné použití je pokládáno za nepřípustné, a tedy nebezpečné. Dodavatel neručí za škody způsobené nesprávným používáním.

### ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE K JINÝM ÚČELŮM, NEŽ JE URČENO VÝROBCEM!


#### Všeobecná bezpečnostní pravidla. Dodržujte tyto následující bezpečnostní pokyny.


Dodavatel neručí za škody způsobené činností prováděnou na tomto zařízení bez dodržování následujících instrukcí!


 **POZOR:** Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 15 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem, nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.


 **POZOR:** Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Uložte veškerý


obalový materiál mimo dosah dětí (obsahuje igelitový obal – možné udušení dítěte).


 **POZOR:** Čištění a údržbu spotřebiče prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.


 **POZOR:** Před připojením hlavního elektrického přívodu zkontrolujte, zda napětí a kmitočet odpovídá údajům uvedeným na zařízení.


 **POZOR:** Vždy se ujistěte, že zásuvka elektrického proudu, do které chladíč připojujete, odpovídá specifikaci na výrobním štítku (napětí, frekvence, příkon).

 **POZOR:** Před jakýmkoli zásahem do zařízení, např. čištěním a údržbou přístroje, VŽDY odpojte přístroj od přívodu elektrické energie: termostat uveďte do polohy „O“ a vytáhněte zástrčku.

 **POZOR:** Nikdy nevkládejte nářadí nebo jiné předměty do vrtule ventilátoru.

 **POZOR:** Nikdy se nedotýkejte elektrických částí mokřýma nebo vlhkýma rukama.

 **POZOR:** Pro zajištění výkonu chladicí jednotky nikdy neblokujte přívod vzduchu.

 **POZOR:** Při sanitování nesmí být teplota vody vyšší než 25 °C!

**⚠ POZOR:** Vždy se ujistěte, zda je zásuvka elektrického proudu, do které budete chladič připojovat, volně přístupná, aby se v případě nutnosti zástrčka dala ihned vytáhnout.

**⚠ POZOR:** Při vytahování zástrčky ze zásuvky uchopte zástrčku a vytáhněte. V žádném případě netahejte za přívodní kabel, hrozí poškození.

**⚠ POZOR:** Pro úplné vypnutí zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické energie.

**⚠ POZOR:** V případě poškození elektrické instalace výrobku musí být povolán vyškolený servisní technik. V žádném případě neopravujte sami.

**⚠ POZOR:** *Chladicí systém obsahuje hořlavé chladivo R290 (propan)!*



**⚠ POZOR:** Mimořádná údržba a servis chladicího systému musí být prováděn vyškolenými, pověřenými technikami, kteří jsou obeznámeni s chladicími a elektrickými systémy. Pro servis chladičů s chladivem **R290** by měli být technici speciálně vyškoleni a kvalifikováni pro manipulaci s hořlavými látkami. Dodržujte základní právní předpisy a bezpečnostní opatření týkající se servisu a oprav!

**⚠ POZOR:** Nepoužívejte otevřený plamen a potenciální zdroj jisker v blízkosti chladiče s použitým chladivem R290!

**⚠ POZOR:** Po vybalení chladič umístěte tak, aby teplo vytvářený chladicí jednotkou mohlo být dostatečně odvětrávané.

**⚠ POZOR:** Na chladič se nesmí pokládat předměty, které by zabránily cirkulaci vzduchu.

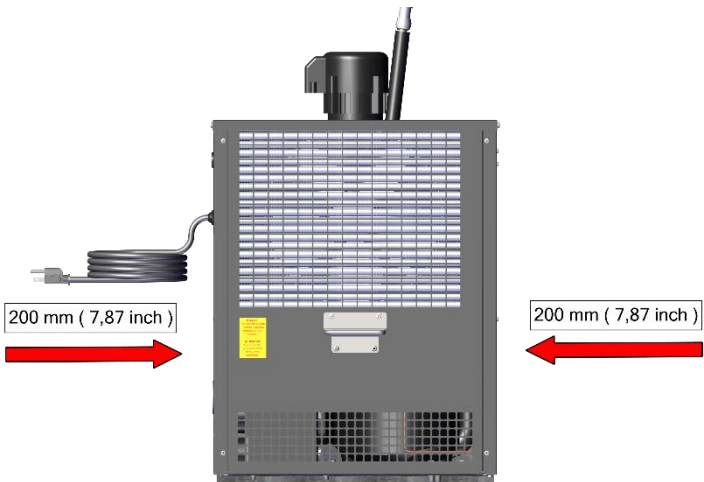
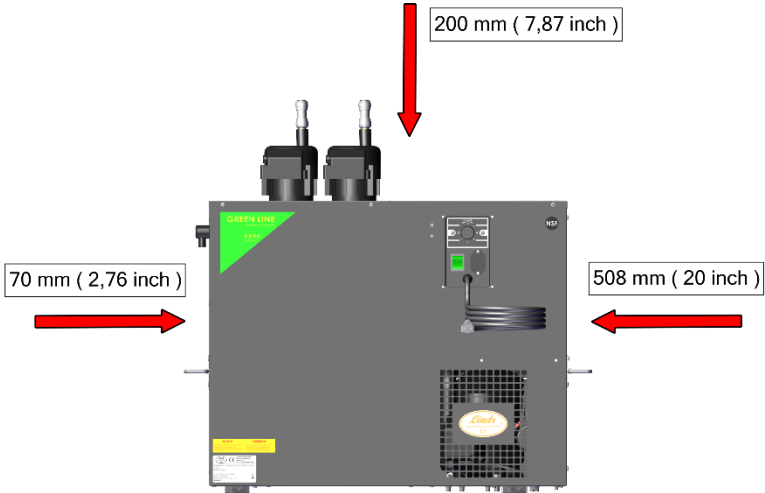
## 5. Instalace a umístění:

Chlazení postavte na pevnou podložku do vodorovné polohy (maximální povolený sklon 2 stupně). Kolem zařízení je nutná volná cirkulace vzduchu.

- Zajistěte dostatečně volný prostor pro cirkulaci vzduchu a odvod tepla.
- Zajistěte dostatečné množství čerstvého vzduchu.
- Zařízení nesmí být umístěno v uzavřeném prostoru.
- Zařízení nesmí být umístěno v blízkosti zdrojů tepla, nebo vystaveno přímému slunečnímu záření.


Minimální vzdálenost větracích otvorů od překážky, která brání cirkulaci vzduchu, jsou uvedeny na straně 8. Zařízení používejte nejlépe v chladné a dobře větrané místnosti. Zařízení je určeno k používání při okolní teplotě min. 16 °C a max. 32 °C.


Vzdálenosti - Clearances, mm (inch)					
Model	Top	Rear	Right Side	Left Side	Front
AS-200-us	200 (7.87)	200 (7.87)	508 (20)	70 (2.76)	200 (7.87)






**Zařízení se NESMÍ používat ani skladovat při okolní teplotě nižší než 0 °C.** Zařízení je určeno pro používání v normálním prostředí, použití pouze pod střechou chráněné proti dešti a před slunečními paprsky. Klimatická třída N.


 **POZOR:** chraňte chladič a elektrickou přípojku před deštěm a stříkající vodou!

 **POZOR:** Chladič se v žádném případě nesmí pokládat na bok, a to ani při přepravě.

 **POZNÁMKA:** Pro správný chod a maximální výkon zařízení je důležité nezakrývat žádný z větracích otvorů a zajistit dostatečnou cirkulaci vzduchu.

## 6. Elektrická přípojka:

Zařízení připojte do elektrické přípojky dle specifikace na výrobním štítku daného zařízení. Elektroinstalace podléhá místním předpisům. Jestliže je napájecí přívod (kabel) poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.

 **POZOR:** Pokud je poškozený přívod (kabel), zařízení nepoužívejte ani nezapínejte!

## 7. Testování:

Výrobek je dodáván tak, že je připraven k okamžitému použití.

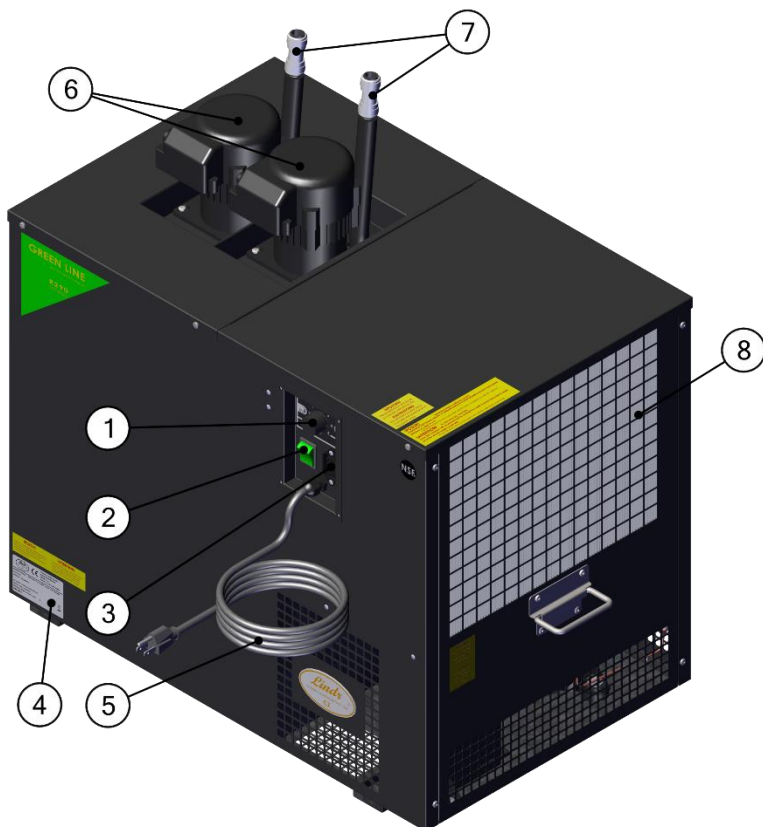
## 8. Záruka:

Na zařízení je poskytnuta záruka dle obecných právních nařízení České republiky, nebo dle obchodní dohody. Během záruční doby zdarma odstraníme vzniklé vady výrobku, které nebyly způsobeny nadměrným opotřebením, nevhodným zacházením, manipulací, nevhodným uskladněním, nebo použitím výrobku v rozporu s návodem a jeho konstrukcí určenou pro daný účel výrobcem. Materiály vyměněné během záruky jsou naším majetkem. O oprávněnosti záruky vždy rozhoduje autorizovaný servis. Záruka poskytnutá prodejcem mimo území České republiky se řídí dohodou mezi prodejcem a kupujícím v jejich vzájemném vztahu, která není přímým vztahem k výrobcí. Kupujícímu tímto nevzniká nárok na uplatnění záruky u výrobce. Doprava, nebo jiné náklady nejsou předmětem záruky.

### **Upozornění:**

Elektrické zařízení a spotřebiče se musí revidovat-kontrolovat v termínu dle platné legislativy státu, kde je zařízení provozováno. Revize elektroinstalace může provádět pouze osoba s platným oprávněním pro tuto činnost. Servis, náhradní díly a kontroly provádí výrobce, nebo autorizovaný servis.

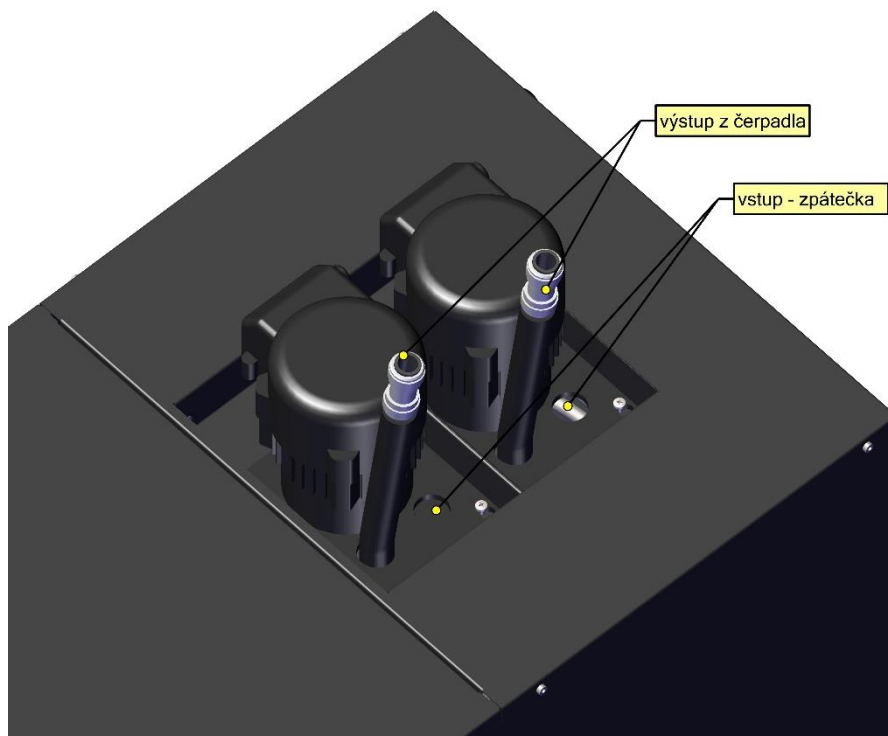
## 9. Popis chladicího zařízení:



1	Termostat	6	Čerpadla
2	Hlavní vypínač	7	Výstup chlazené vody rychlospojka 1/2" (12,7mm)
3	Zásuvka čerpadla	8	Kondenzátor
4	Výrobní štítek		
5	Přívodní kabel		

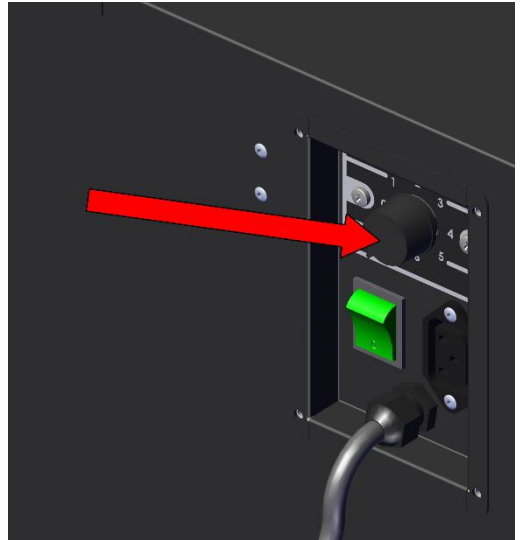
## 10. Vstupy a výstupy napoje:

Výstup z čerpadla je osazen rychlospojkou 1/2" (12,7 mm)



## 11. Umístění termostatu:

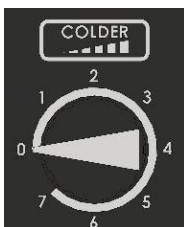
Mechanický termostat s číselnou stupnicí 1-7 umístěný na přední části chladiče.



## 12. Teplota a seřízení:

Teplota ochlazovaného nápoje je řízena mechanickým termostatem. Na termostatu je číselná stupnice 1-7. Při nastavení termostatu na stupeň 6-7 se tvoří ledová banka (akumulace ledu). Při nastavení v rozmezí 1-5 je řízena teplota chlazené vody v rozmezí 1°C-12°C.

0 = vypnuto



č.1 = max. teplota nápoje 12 °C






č.7 = Ledová banka



### 13. Uvedení do provozu:

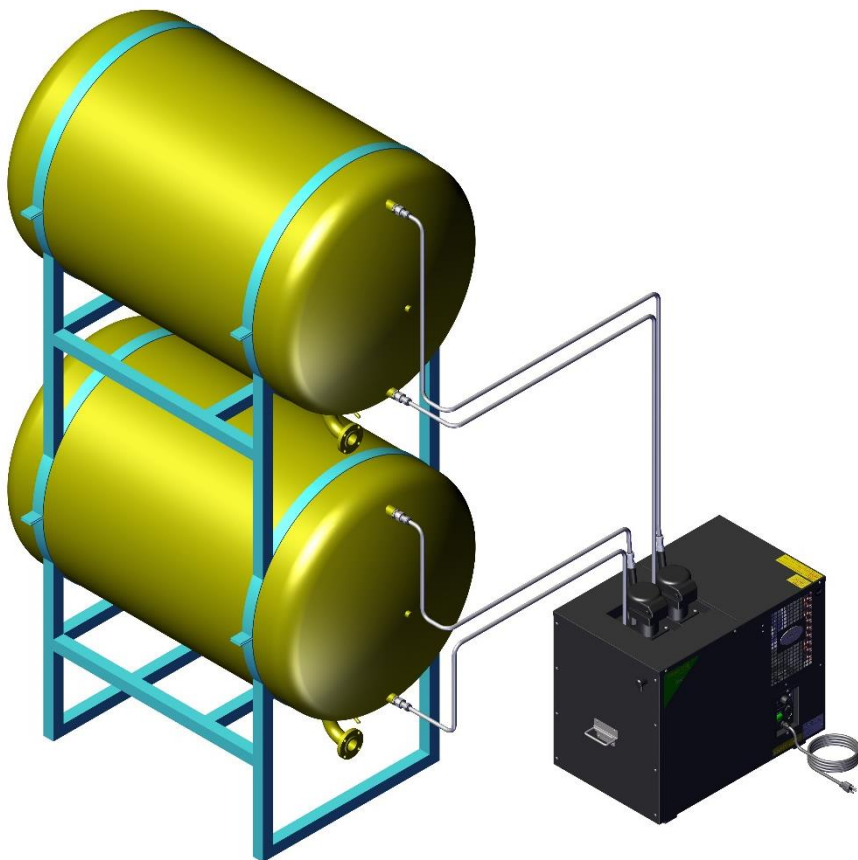
Zařízení vyžaduje odbornou profesionální instalaci kvalifikovanou firmou včetně zaškolení provozovatele a obsluhy.

1. Propojte okruh chlazené vody. Potrubí zaizolujte.  
 **POZOR: Vratné vedení (zpátečka) musí být ponořena pod hladinou vody v nádrži.**
2. Nádrž naplňte čistou vodou nebo glykolem viz bod 15.
3. Připojte chladič do elektrické sítě.
4. Zapojte kabel čerpadla do zásuvky na ovládacím panelu.
5. Zkontrolujte, zdali jsou všechny spoje dostatečně těsné.  
 **POZOR:** Pokud se objeví netěsnost, zařízení vypněte. Případnou netěsnost na vedení opravte. Pokud se netěsnost projeví uvnitř zařízení, nebo si nevíte rady, kontaktujte servis.
6. Na termostatu nastavte požadovanou teplotu – viz bod 12.
7. Zapněte zařízení hlavním vypínačem.
8. Nyní probíhá chlazení.
9. Zkontrolujte a případně doplňte vodu v nádrži.

 **POZOR: PŘED SPUŠTĚNÍM NAPLNĚTE NÁDRŽ ČISTOU VODOU. NEPOUŽÍVEJTE ŽÁDNÉ CHEMICKÉ PŘÍPRAVKY. MŮŽE DOJÍT K POŠKOZENÍ CHLADICÍHO SYSTÉMU. PRO SPECIÁLNÍ APLIKACE CHLAZENÍ NA TEPLoty POD BODEM MRAZU JE MOŽNÉ POUŽÍT EKOLOGICKOU NEMRZNOUCÍ SMĚS NA BÁZI PROPYLENGLYKOLU.**

## 14. Propojení nápojového vedení:

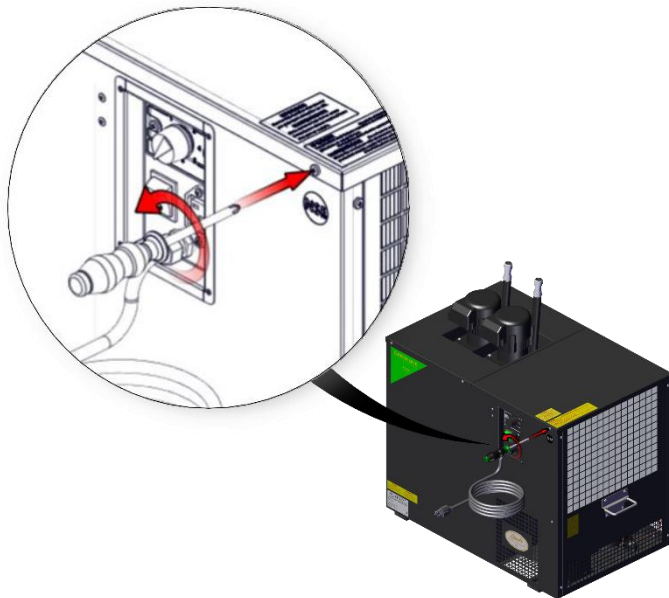
Na obrázku je vyobrazen modelový příklad zapojení.



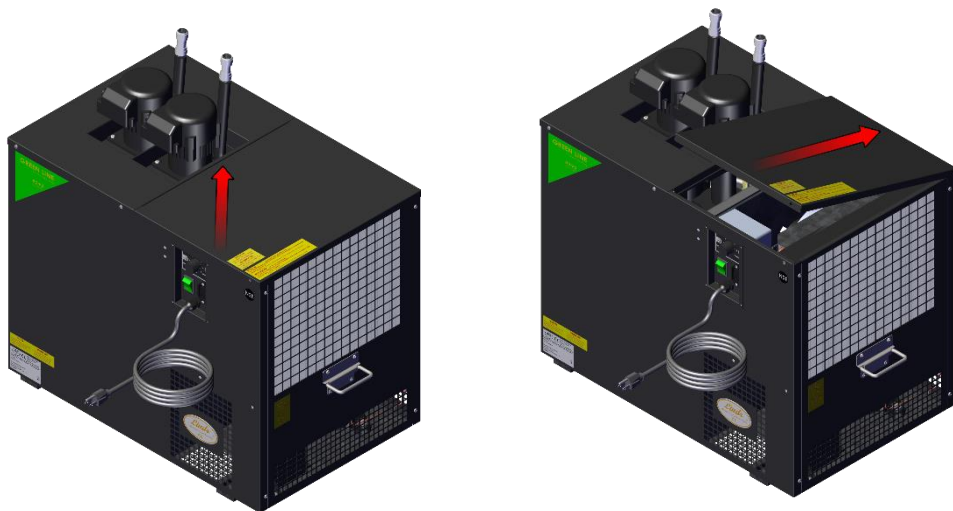
## 15. Nalítí vody do nádrže:

 **POZOR: Před naléváním vody vždy odpojte zařízení od elektrické sítě!**

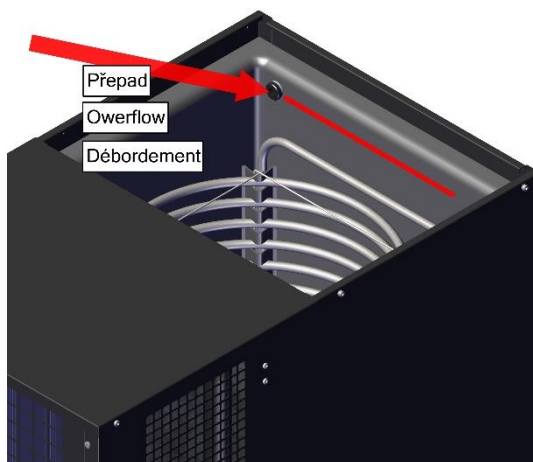
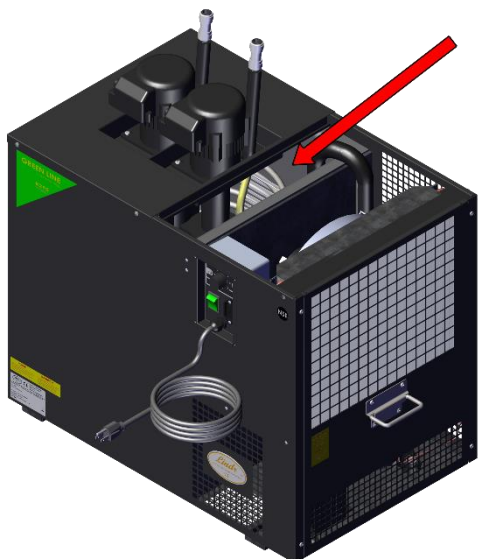
1. Demontujte šroub, který drží víko.



2. Odstraňte víko.



3. Nalijte vodu až po přepad.



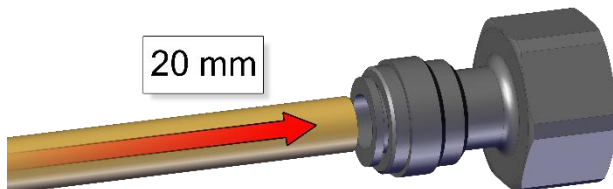
4. Víko nasadte zpět a zajistěte šroubem.



## 16. Jak pracovat s rychlospojkami:

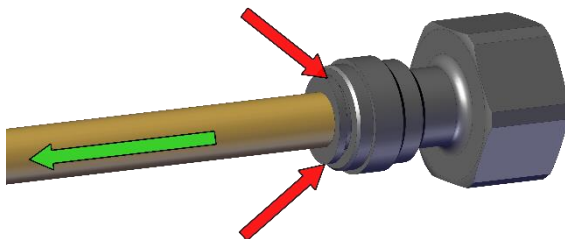
### Montáž rychlospojek:

Uchopte rychlospojku a zasuňte hadici směrem do těla rychlospojky až na doraz (cca 20 mm). Hadice musí být rovně seříznutá, aby došlo k dokonalému spojení. V případě, že nejde hadice zasunout, je potřeba konec navlhčit.



### Demontáž rychlospojek:

Podržte šedý kroužek směrem k tělu rychlospojky a hadici vytáhněte.



**POZOR:** Při demontáži nesmějí být hadice pod tlakem.



**POZOR:** Když nepřidržíte šedý kroužek a budete tahat za hadici, rychlospojka se ještě více zařízne do hadice

## 17. Ochrana životního prostředí:



Tento výrobek nesmí být likvidován spolu s běžným komunálním odpadem. V České republice je Elektroodpad řešen v rámci Rema Systému ([www.remasystem.cz](http://www.remasystem.cz)), tel.: +420 225 988 001(002).

**V jiných státech než v České republice podléhá třídění odpadů místním předpisům**



Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin. Místní předpisy mohou upravovat způsob likvidace domácích spotřebičů v místních sběrnách nebo v místě nákupu výrobku.

## 18. Údržba:

Každý měsíc kontrolujte čistotu kondenzátoru, případné nečistoty ofoukněte tlakem vzduchu, nebo vyčistěte ometením, v opačném případě hrozí snížení chladicího výkonu, nebo poškození chladiče.

## 19. Kontrola před každým použitím:

1. Vizuelní kontrola.
2. Kontrola hladiny vody.
3. Kontrola přívodu kabelu.
4. Zanešení kondenzátoru (v případě nadměrného zanešení čistěte častěji než 1x měsíčně).



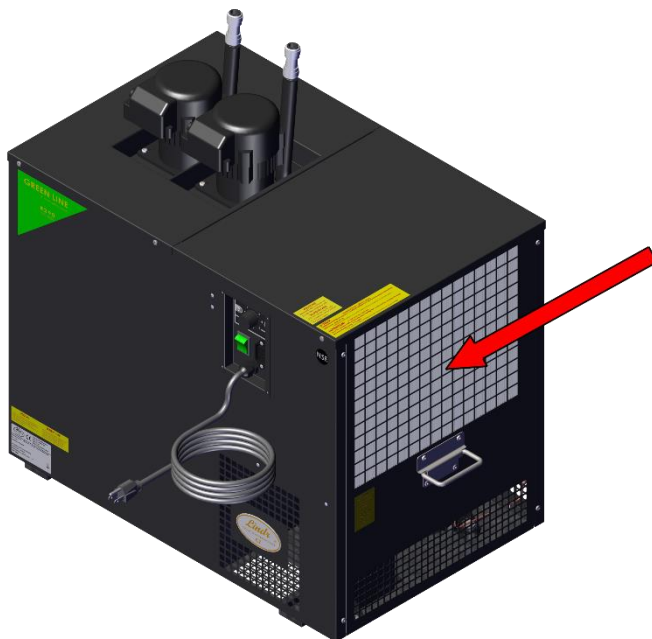
**POZOR:** Při zjištění závady zařízení nepoužívejte.

## 20. Periodické kontroly:

- 1x denně kontrolujte hladinu vody v nádrži.
- 1x týdně kontrolujte, zda přívodní kabel není poškozen a el. zástrčka je pevně zasunuta v zásuvce.
- 1x týdně kontrolujte, že není zařízení vystaveno sálavému teplu.
- 1x týdně kontrolujte, že nic nebrání cirkulaci vzduchu.
- 1x měsíčně kontrolujte kondenzátor chladicí jednotky a pravidelně čistěte.
- 1x ročně zajistěte kontrolu elektrické bezpečnosti revizním technikem.

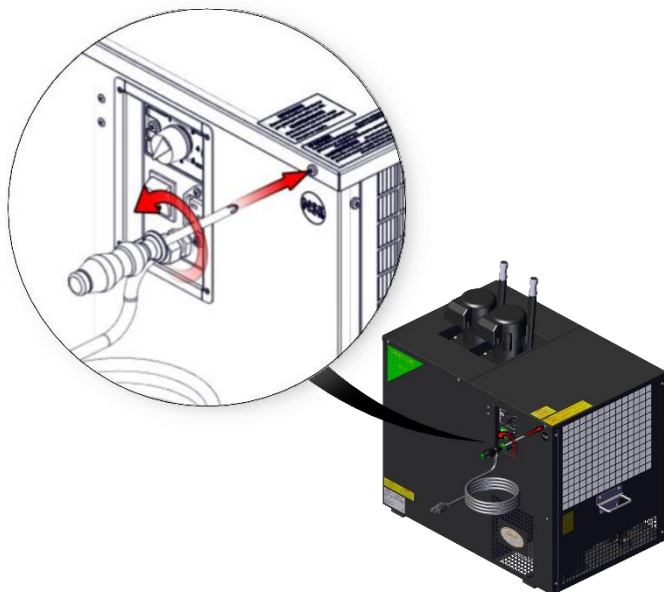
## 21. Čištění kondenzátoru:

Kondenzátor je nutné čistit 1x za měsíc tlakem vzduchu a ometením.



 **POZOR:** Před čištěním kondenzátoru odpojte zařízení od elektrické sítě!

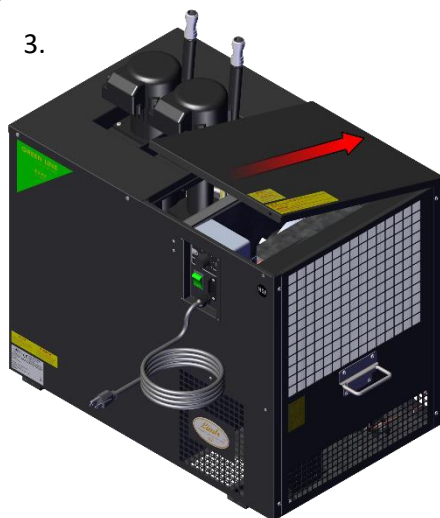
1.



2.



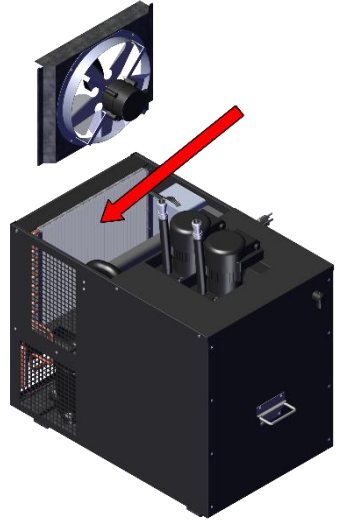
3.



4.




5.



## 22. Tabulka závad:

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Zařízení nefunguje.	Přívodní kabel není zapojen	Zapojte kabel.
	Není zapnut hlavní vypínač.	Zapněte hlavní vypínač.
	Termostat je nastaven na "0".	Nastavte termostat na požadovanou hodnotu.
	V nádrži není voda.	Nalijte vodu do nádrže.
Není dosaženo nastavené teploty.	Špatně nastaven termostat.	Pootočte kolečkem termostatu směrem doprava k číslu 7.
	Špatná cirkulace vzduchu.	Zkontrolujte lamely kondenzátoru, zda nejsou zaneseny.
	Jsou zakryty větrací otvory.	Uvolněte větrací otvory.
	Zařízení se přehřívá.	Umístěte zařízení do chladnějšího prostředí.
Netěsní rychlospojky.	Špatně zasunutá hadice.	Vytáhněte, zkontrolujte, zda není na hadici ostrá hrana, případně zkraťte nožem.
	Vrypy na hadici.	Vytáhněte a zkraťte cca 2 cm.

 **POZNÁMKA:** Pokud po výše doporučených kontrolách závada přetrvává, kontaktujte servisní službu.

## Nezapomeňte specifikovat následující:

- druh závady
- typ výrobku
- rok výroby
- výrobní číslo výrobku (uvedeno na štítku)

Objednávání součástek:

**POUŽÍVEJTE VŽDY ORIGINÁLNÍ SOUČÁSTKY.** Za součástky, které nejsou originální, nebo doporučeny výrobcem, nenese výrobce ani dodavatel žádnou odpovědnost.

## 23. Náhradní díly:

Při objednání náhradních dílů je vždy nutné uvést:

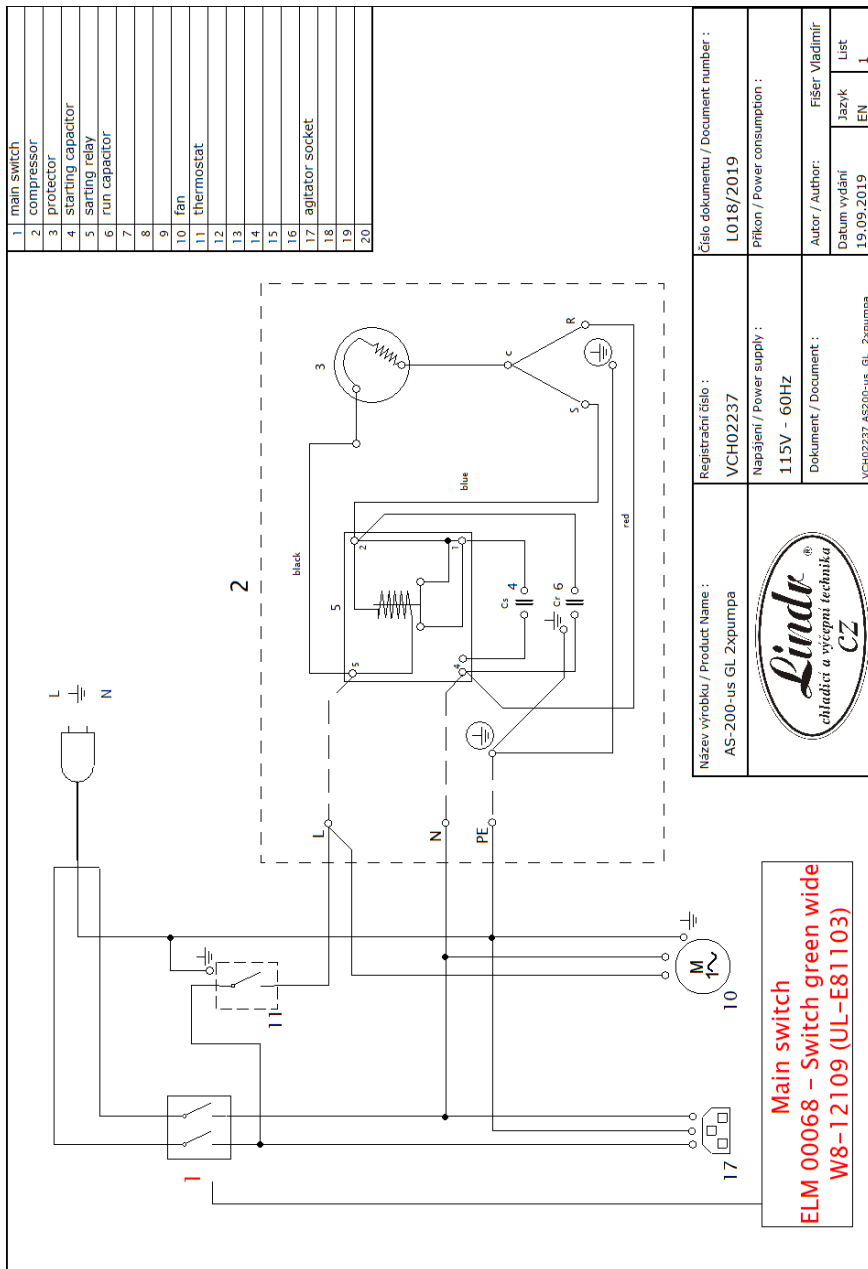
- typ výrobku
- rok výroby
- výrobní číslo
- celý název náhradního dílu a jeho číslo

## 24. Technická data:

Číslo karty	VCH 02237
Název	AS-200-us
Výkon (Hp)	3/4
Výkon (W)	2050
Max (l/hod.)	200
Průb.(l/hod.)	150
Tepelný spád $\Delta t$ (°C)	10
Typ chladiva	R290
Napětí	115V 60Hz~1
Příkon (W)	886
Proud (A)	7,70
Výtlač čerpadla	2 x 12m
Rozměr skeletu (ŠxHxV mm)	660 x 420 x 540
Hmotnost Netto (kg)	42,5



## 25. Schéma elektroinstalace:



## 26.Chladicí diagram:

